

01. CREDENZA COLLECTION, SPAZIO PONTACCIO

This capsule collection of design boutique Spazio Pontaccio – a collaboration between Patricia Urquiola and graphic designer Federico Pepe – is a true head-turner. Referencing the dramatic stained-glass windows found in churches, this handcrafted piece assembles stained glass in the most alluring colour combinations.

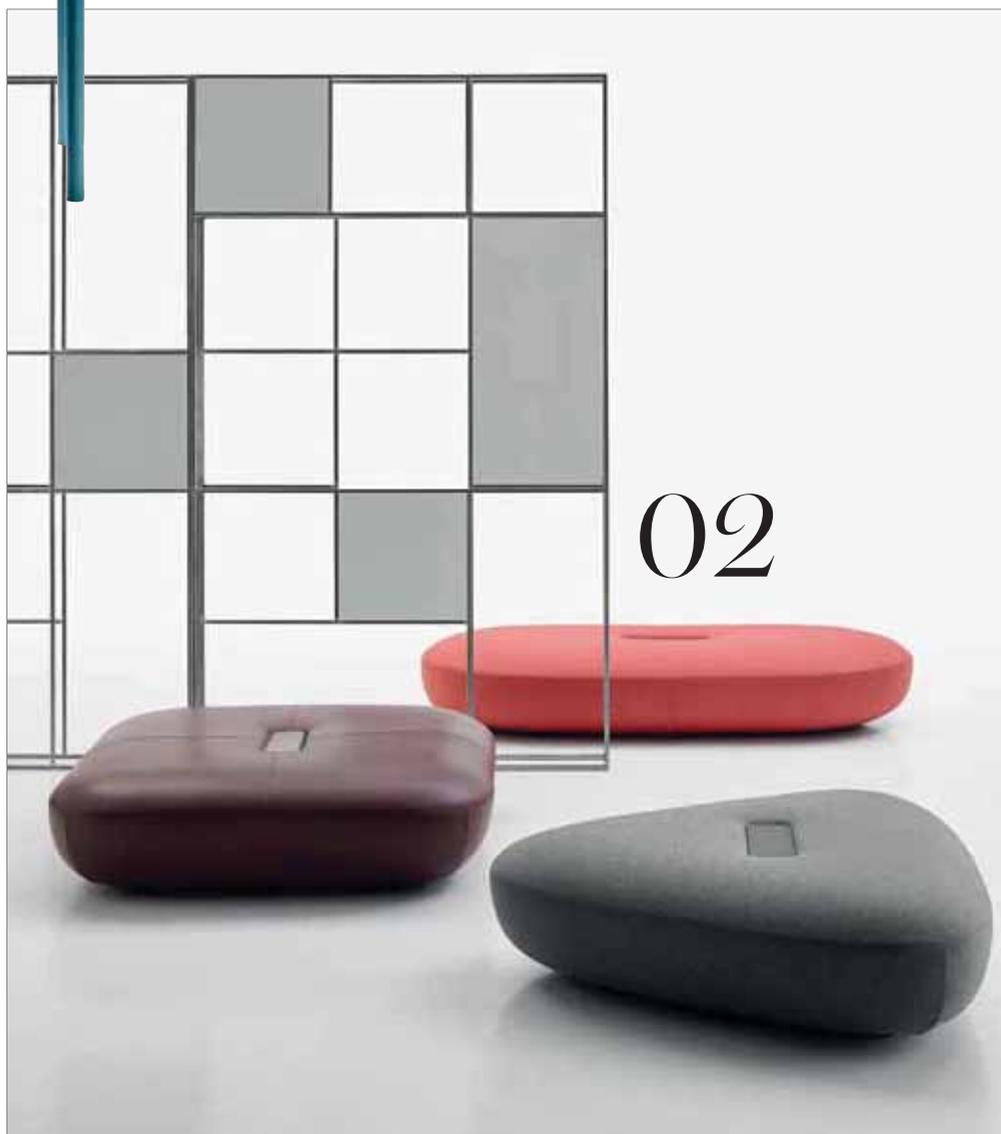
此設計精品店Spazio Pontaccio的系列是Patricia Urquiola與平面設計師Federico Pepe的合作項目。靈感源自教堂可見的著色玻璃，這款手製珍品以動人的色彩配搭和著色玻璃揉合而成。

If you want to know what's trending in the world of design, then a visit to Milan Design Week is mandatory. For more than 55 years, Salone del Mobile has established itself as the place for the design world to come together, serving as a veritable stage where the most relevant trends and talent shine.

Here, a fresh perspective is what matters most – and there was no shortage of that this year. There was fervent use of colour and an underlying whimsy to many of the collections presented, as well as an art-centric approach to the way they were exhibited. In a time when the "internet of things" dominates so-called innovation, numerous new collections seemed heavily rooted in the past, with previously "outdated" pieces such as valets, bar cabinets, and desk accessories making an appearance, and major brands revisiting their archives. Perhaps what resonated most was the importance placed on the craft of furniture-making. After all, artisanship forms the backbone of the industry – and the more digital the world becomes, the more we yearn for handmade tactility.

如你要得知設計界最新潮流，米蘭設計周是必到之行。超過55多年來，米蘭國際傢具展一直是設計界眾人聚首一堂的盛典，更是陳列最新潮流和明日之星發熱發亮的舞台。

活動上，清新角度最重要——本年也絕無例外。用色的熱情與大量系列的另類格調，再加上陳列方式也以藝術為重心。在「互聯網之類事物」主宰所謂前衛的年代，數項新系列似乎也回首過去為主，曾被視為「過時老氣」的作品如絲絨和桌上文儀也重入主流，大品牌也紛紛從庫藏中尋找靈感創作。也許，最能引發共鳴的因素還是傢具製作工藝。畢竟，工藝是此行業的背後支撐力，世界愈走向數碼化，我們愈是會渴求重拾手製觸感的情懷。



02. TABOUR OTTOMAN, B&B ITALIA

Celebrating its 50th anniversary this year, B&B Italia's collections remain true to the brand's ethos of clean, contemporary Italian design. A good example is the *Tabour*

ottoman designed by English-Indian duo Doshi Levien; these rounded pieces marry high-tech materials and sinuous lines that evoke a playful take on modernity.

本年慶祝50周年的B&B Italia，作品系列忠於品牌一貫簡約當代的意大利設計風格。英籍印度組合Doshi Levien設計的*Tabour*腳凳便是一大力證，結合高科技物料和圓渾外形，成就誘人而不失玩味的現代氣派。